

向东盟妇女展现“可巴雅”之美

印尼驻华大使夫人在官邸成功举办“东盟女士圈”



与会者共同合影



可巴雅走秀

【本报讯】9月14日恰逢中秋节前后，由印尼驻华大使夫人(Sih Elsiwi Handayani Oratmangun, 昵称Wiwik)倡导, 联手印尼驻华大使馆和女性联盟(Dharma Wanita Persatuan)和北京印尼社团(Beijing Indonesia Group)在其官邸成功举办“东盟女士圈(ASEAN Ladies Circle)”活动。

本次活动以“可巴雅: 印尼瑰宝(Kebaya: Treasure of Indonesia)”为主

题,旨在传承发扬可巴雅作为印尼的文化遗产。整场活动期间,除了传统舞蹈和时装秀以外,还介绍了多达8款印尼经典代表性的可巴雅: Kebaya Labuh(长款式)、Kebaya Kerancang(刺绣)、Kebaya Encim(印尼华人式)、Kebaya Kartini(卡尔蒂尼式)、Kebaya Kutubaru(褶皱式)、Kebaya Bali(巴厘式)、Kebaya Ambon(安汶式)和Kebaya Modern(现代版),吸引了约近100位

到场嘉宾的眼球。同样身为“北京女性联盟”主席的Wiwik女士在活动开幕致辞中表示,此次活动是一个相互了解、更深层次地传承东盟各成员国文化的平台。可巴雅不仅是印尼的文化遗产和印尼女性独立的象征,还在塑造印尼历史和文化中发挥着独特的作用。

活动期间还进行了《印尼风味(Flavors of Indonesia)》的新书发布。此

书由北京印尼社团各成员共同编写,介绍了如仁当牛肉、椰香鸡汤、香草炖鸭等经典的印尼菜谱。此外,还当场介绍了烹饪方式、健康草药饮料及展现了以可巴雅为主题的画作、创意舞蹈及时装秀等活动。

来自泰国大使馆Amisa女士谈到,“这是我第二次参加东盟女士圈活动,在此能更多了解可巴雅及印尼的美味佳肴而感到无比幸运,也迫不

及待地想参加下一场的活动。”来自菲律宾大使馆的May Fabros女士也谈到,“我无比喜欢这款Sumsun粥,它勾起了我对家乡的回忆。”

此次活动除了邀请了东盟各使馆女性代表外,巴基斯坦、土耳其、马达加斯加、阿尔及利亚、喀麦隆、巴林和中国等国的女性代表也纷纷参加,还有来自中国-东盟中心理事协调部的贵宾汪红柳主任士也到场,充分体现

了东盟包容和开放的精神。最后,为了活跃气氛,Wiwik女士领起了Poco-Poco和Gemu Famire的两支印尼传统舞蹈,博得了到场各位的阵阵掌声。

印尼驻华大使馆希望能在在中国继续加大印尼文化的推广,让更多中国民众增加对印尼富有魅力和多元文化的了解,进一步助推印中的“友谊之花”。

供稿:印尼驻华大使馆
编译:叶露



《印尼风味》的新书发布



参与印尼舞蹈学习



展示印尼经典美食—沙爹

与中国关系紧密助推东盟经济发展

——访印尼中华总商会总主席张锦雄



9月14日,印度尼西亚中华总商会总主席张锦雄在雅加达接受新华社记者专访。新华社记者:徐钦/摄

新华社雅加达9月15日电 新华社记者余谦梁 郑世波 汪安娜 印度尼西亚中华总商会总主席张锦雄14日在雅加达接受新华社记者专访时说,东盟与中国去年11月将双边关系提升为全面战略伙伴关系,互为彼此最大贸易伙伴,与中国的紧密关系切实推动了东盟经济发展。

张锦雄说,东盟中国全面战略伙伴关系代表着更加紧密、更高层次和更广阔领域的合作。“东盟与中国的合作不会停留在货物贸易方面,未来双边服务贸易领域合作也会更密切、更专业。”

他表示,中国通过“一带一路”项目、国际产业链供应链合作、中

国-东盟自贸区各项优惠利好政策等,切实发挥了其对东盟经济发展的促进作用。

“东盟在热带农业等方面具有优势,希望与中国深度合作,提高产品精加工和国际物流冷链配送等方面的效率。”张锦雄说。

张锦雄积极评价今年年初生效的区域全面经

济伙伴关系协定(RCEP)。他说,RCEP能够整合资金、资源、专业技术和专业服务,形成完整的区域经济合作循环和生态。“我们期待RCEP推动地区经济持续发展,在不确定的世界发展格局中提供稳定性和有序性。”

张锦雄说,东盟与中国携手发展、实现共同繁荣是东盟人民的期盼。

以食为桥,中国月饼点燃巴厘岛汉语学习热情



孔子学院印尼方院长 Dr. I Made Sendra

【本报讯】2022年9月12日(周一),乌达雅纳大学旅游孔子学院(TCI UN-UD)在校园内举办了特别的中秋活动,旅游学院师

生及孔子学院学员欢聚一堂,以赏月和亲手制作月饼的方式共同庆祝中秋佳节!

中秋节是中国最重要的传统节日之一,是仅次于春节的第二大节日,又称“团圆节”。每年农历八月十五为中秋节,节日当天有着合家团圆、共同赏月、分享食用月饼的传统习俗,以此表达对于美好生活的感恩及向往。

乌达雅纳大学旅游孔子学院自成立以来的便在印尼巴厘岛教授汉语和传

播中国文化的中坚力量,每一次重大的中国传统节日之时,孔子学院都会静心筹备相关主题节庆活动,致力于为汉语学习者提供交流语言和中国文化的平台。

出席中秋活动的嘉宾有乌达雅纳大学旅游学院副院长 Yayuk Indrawati, S.S. M. Par. Ph.D. 女士、旅游学院研究生院主任 Dr. I Nyoman Sudiarta, S.E.、孔子学院印尼方院长 Dr. I Made Sendra、巴厘岛导游协会秘书 I Nyoman Puji、巴厘岛熊

猫私厨 Panda Kitchen 经营者 Mona 女士。

孔子学院印尼方院长 Sendra 教授在开幕演讲中表示:“学习一种语言如果没有学习到他们的文化,就好比盲人失去了拐杖。因此先认识文化,语言学习就会更简单。希望在孔子学习汉语的学生将来能有更多机会学以致用,在实践中继续感受中国文化的魅力。”

随后,旅游学院副院长 Yayuk Indrawati 女士配合本次活动作了精彩的旅游

知识讲座,阐述了“文化、美食与旅游之融合”能呈现出极具价值的旅游产品,她希望中印尼两国人民可以通过美食更多地了解彼此、更好的促进文化交流。

作为汉语学习者,乌达雅纳大学旅游孔子学院的学生们学习了苏轼的《水调歌头》,进一步感受了中文的魅力,并纷纷踊跃上台用中文展示自己的中文学习成果。

活动的重头戏落在了最后“月饼制作工作坊”。

巴厘岛熊猫私厨 Panda Kitchen 经营者 Mona 女士展示了中国传统月饼的制作方法,并带领大家一起动手制作自己的中秋月饼,所有参与者都热情高涨。

Mona 女士说到:“我们在巴厘岛的中餐厅从业者都在积极响应国侨办‘以食为桥’、沟通中外、做中外文化交流的大使的号召,努力将更多的文化元素注入到中餐之中。巴厘岛的中餐厅不仅仅是华人在海外的谋生之所,更应是传播中华文化的驿站。”



中秋活动嘉宾合影



Mona女士展示传统月饼制作



所有人热情学做月饼